

わたしたちは、豊かな緑と水を守り、潤いのある住みよい柏をつくるために、この憲章を定めます。

- 1. たがいに話し合っ、心のかような明るい柏をつくりましょう。
1. 老人を敬い子どもを愛する、あたたかい柏をつくりましょう。
1. 環境をととのえ、安全できれいなまち、柏をつくりましょう。
1. 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう。
1. 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう。

柏市のうごき 人口/229,762人 男116,866人 世帯数/66,668世帯 発行/柏市役所(〒277 千葉県柏市柏5-10-1) ☎0471-67-1111 編集/市長公室広報広聴課 発行日/毎月1日・15日

市民とともに歩む市政

新しいふるさとづくりを目指す



鈴木市長所信表明(要旨)

昭和五十三年第四回定例市議会が、十二月八日から二十日までの予定で開かれています。鈴木市長は、就任後、初の市議会にのぞむにあたり、開会初日の八日、「常に誠意をもって市民各層から広く意見を聞き、公正な判断に基づく市政の執行」を基本姿勢として次のような所信を表明しました。

私は、市民の信を問うに当たり、すべての市民が、それぞれの立場にたつて市政に参画する、市民による市民のための市政を標ぼうして参りました。

その基本姿勢としては、常に誠意を持って市民各層から広く意見を聞き、公正な判断に基づく市政の執行に当たることが最も肝要なことと考えているからには、かならず申上げるまでもなく、柏市は、市政執行以来首都圏の中核都市として発展して参りましたが、その実態は都市的基盤の未成熟な段階のなかで急激な伸展をみた経過から、開発に伴うゆがみの出ていることも否めない事実であります。

過去二十四年間の市政の中で歴代の市長がこの解決の方途を探り、東北の中核都市としての発展に惜しまない努力を傾注され、今日

この十一月議会で、市から上程されている議案の主なもの、次のとおりです。

富勢小の分離校を富勢東小に 布施二七六一に建築していた小学校の校名を「柏市立富勢東小学校」とし、来年四月に市内二十五番目の小学校として開校。

新設西原中学校は四月開校 来年四月の開校を目指し

柏市を築きあげられてきたものであります。私はこれらの過程を踏まえ、本市の置かれた状況を適確にとらえ、地域の特性と独自性を十分にあくするとともに市民の希求する都市像の実現に向かつて市民とともに着実に歩むことを基本として参りたいと考えております。

民生生活環境の整備に重点を移行し、地域の特色を生かす計画的な周辺整備を進めるとともに、地域における住民の心の触れ合いを求め、コミュニケーションの育成強化と郷土意識の定着化を図り、連携と思いやりを基調とした新しい、ふるさとづくりを進めて参りたいと考えています。

次に、地元産業の振興についてであります。一点集中の商業形態の現況を是正し、多角的な商店街の形成を図ることにより、地元商業の育成を指向いたすべきであるかと存じます。また、農業は都市近郊農業の特色を生かし、生産性の向上を図り経営の合理化を推進するための実効ある農業行政を推進。工業については、住工混在の解消を図るため集団化を進めるなど、都市環境の保全とともに合理的な発展への施策を講じて参ります。

次に、健康で明るい文化都市の実現ですが、地域医療施設の整備については、各機関の協力を得て推進に努め、保健センターを中心とした各種予防措置の充実を図るとともに、予防衛生重視の見地より、児童の過剰に伴うプレハブ教室を解消させるため、鉄筋コンクリート造り四階建、普通教室九、管理関係室一、面積千七百七十七平方メートルの校舎を建築するもの。

六億八千万円を補正 取得 昭和五十一年四月に開校した高田小学校の用地を拡張するため、隣接する八千三百四十二平方メートルの用地を確保するもの。購入価格は、一億七千六百八十八千円。

高田小学校校舎増築工 補正予算の主な内容は次のとおりです。

田中保育園園庭整備などに千三百万円。東中宿地先排水整備工事に二千円。吉野沢一高野台線舗装排水工事に六千二百万円。小・中学校プレハブ教室借り上げ料に一億八千万円。市立高校の校舎、体育館、格技場などの施設整備に一億七千六百三十七万七千円を計上するものなどです。

り積極的な健康増進事業を推進。また、地域のスポーツ施設の拡充に努め、日常的に利用できる場の確保、学校開放など多角的に推進して参りたいと存じます。また、宮城県沖地震などに見られる震災に對し、市民が安心して生活できる防災都市の実現に努めて参りたいと存じます。日ごろから防災に必要な基本調査を進めるとともに、消防力の整備充実、さらに防災会議に市民参加を図るなど、市民の防災意識を盛り上げていくなど安全な都市の実現を図って参りたいと存じます。教育施策については、義務教育内容の一層の向上と、公費負担の増加を図るとともに、社会教育を推進し生涯教育の場として、豊かな人間性のかん養に努めるよう諸施設の整備にあわせて内容の充実を努めて参りたいと存じます。

重点事項であります。柏市周辺の総合都市交通施設整備事業については申し上げると、本事業は今年度中に計画案を作成する予定となっておりますが、これにつきましては従来ポスト再開発あるいはパイロット事業など本質と異なる表現がなされ、その目的を誤るおそれもあることと勘がみ、この際、この事業の本質は、あくまで柏市周辺の交通体系の再編成にあることを明確にし、問題点となっている交通混雑、歩行者空間の不足、西口広場の不足、自転車対策の不備、土地利用の混在など、将来の姿を想定して段階的に実現可能な整備計画を確立することが急務であります。

昭和三十四年度の予算については、地方財政を取り巻く環境は長期にわたる経済の停滞により依然として厳しいものが予想され、国の地方財政対策についても明らかでなく、今後国家予算の段階での解決を持たなければなりません。しかしながら、前年度に引き続き地方債の増発による財源対策であり、厳しい財政環境のもとでの予算編成が予想されますが、健全財政を維持しつつ、私の抱負に基づく個々の行政課題について、積極的に実現を図り市民の負担に於て参る所存であります。

市民の意見を市政へ 市長があなたと対話 第一回目は1月23日に開く

「市民の声を尊重し、住民参加の市政を行いたい」と表明した鈴木市長。その第一弾として、来年一月から毎月一回、市長みずから市民一人ひとりと語り合う「市民と市長の対話」の場が設けられることになりました。

市長とびぎを交え、あなた自身の市政への意見、提言、要望など、市長の意見も交えて話し合い、それらを今後の街づくりの反映させようというのが趣旨。特に市政に對して建設的なものを期待しています。

あなたと市長がきたんなく意見交換ができるよい機会ではないでしょうか。お気軽においで下さい。

「市民の声を尊重し、住民参加の市政を行いたい」と表明した鈴木市長。その第一弾として、来年一月から毎月一回、市長みずから市民一人ひとりと語り合う「市民と市長の対話」の場が設けられることになりました。



新生児を「緑」でお祝い サツキを出生記念に贈呈 柏の街を緑豊かなものに。市では、来年一月から新生児への誕生祝いとして祝賀しようとして、サツキの苗木をプレゼントすることにしました。出生の記念植樹に際しては、植えてもらい、街の緑を増やそうと二百二十株をねらったもの。庭のない家庭も考えて、鉢つきで差し上げることにしています。

新しく生まれたお子さんといっしょに、その成長を刻むのも楽しいものです。対象は昭和五十

四年一月一日生まれからの新生児で市内居住者。市外で出生届けをした方にも差し上げますので、母子手帳を持参して、市役所市民課、各出張所へ申し出て下さい。

〇問い合わせ 市役所公園緑地課(63-11-14)へ。



# 健全な財政運営を堅持

## 53年度上半期の財政公表

### 教育関係に76億円余

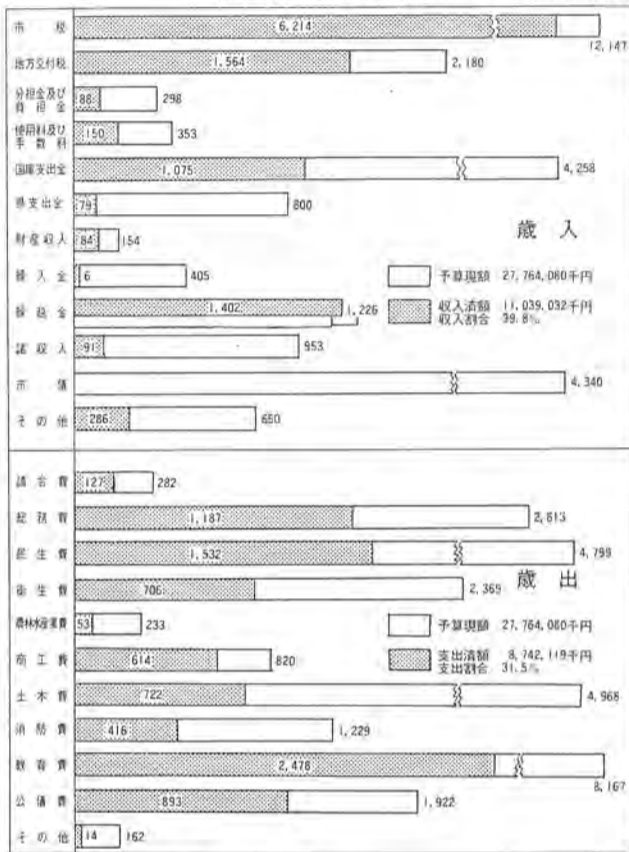
市民の皆さんは、市税や、国・県の補助金などが、どのように使われているのかと関心をもちたいと思います。市では、財政事情を正しくご理解いただくため、毎年六月と十二月に財政公表を行っています。これは市の「家計簿」というべきもの。今回の公表は、五十三年度上半期（四月一日～九月三十日）の予算の執行状況と五十二年度の決算の状況です。

五十三年度の一般会計当初予算は二百六十三億五千万円で、前年度の当初予算と比べて、四十八億円二・三％の増加となっています。本年度の当初予算の歳入構成で主なもの、市税百二十一億四千七百四十四万四千六・一％、市債四十一億三千九百一十五・七％、国庫支出金四十一億三千九百一十五・六％の順。

また、歳出構成では教育費七十六億五千五百三十三万二千九・二％、民生費四十四億七千七百五十二万一千七・一％、総務費二十七億六千四百八十一万一千〇・五％の順となっています。

本年度の投資的事業として、教育関係では、富勢小分離校、柏中分離校などの校舎新築四校をはじめ、七校の校舎増築、四校の屋

一般会計の執行状況 (昭和53年9月30日現在) (単位: 百万円)



### 12億円の黒字に

#### 五十二年 決算

五十二年度の決算をみると、一般会計と特別会計（水道事業を除く）を合計した決算額は、歳入二百九十九億七千九百二十五万一千円で、二・四％の伸び、歳出は二百七十四億四千五百六十三万三千円で、二・七％の伸び、といずれも前年度と比べて増加しています。

一般会計では、歳入が一・三％増加しました。増加率の高いものは繰入金、分担金及び負担金、繰越金などで増加額の大きいものは、依然として増加を続ける

昭和52年度一般会計決算

科 目	予 算 額	収 入 額	収 入 割 合
科 目	10,557,317	10,781,524	102.1%
市 税	4,012,200	3,402,600	84.8
市 債	2,693,460	2,633,603	97.8
国庫支出金	1,600,000	1,642,927	102.7
繰越金	1,275,907	1,275,907	100.0
諸 収 入	740,557	790,802	106.8
そ の 他	2,516,235	2,562,339	101.8
計	23,395,676	23,089,702	98.7

き額一億四千四百六十九万二千円を、翌年度へ繰り越すべき財源を確保しました。

### 今年度上半期も黒字計上

#### 効率的経営管理を推進

近年の経済不況を反映してか、全国的に水需要の伸びの意外な停滞が叫ばれている中、柏市の水需要は、給水人口の増加と相まって比較的確調な伸びを示しています。

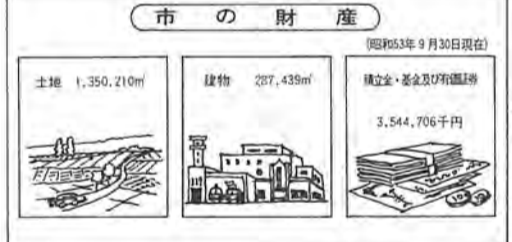
昭和五十三年度上半期は、九千四百三十一万三千円余の黒字を計上しました。この結果、料金改定後三期連続して黒字を計上したことになりました。しかし、経営上の比率をみますと総収益対総費用比率で前年同期二・一・四％が今期二・七％へと若干落ち込みをみせ

### 税金の使われ方

103,711円 (一人当たりの年間歳入)	
市 税	48,426円 (46.7%)
その他の収入 (国庫支出金、市債等)	55,285円 (53.3%)

### 市債の現在高

97,414円 (一人当たりへの年間歳出)	
教育費	29,112円 (29.9%)
土木費	14,558円 (15.0%)
民生費	13,451円 (13.8%)
衛生費	12,499円 (12.8%)
その他	27,794円 (28.5%)



市 債 の 現 在 高 (単位: 千円)	
一般会計	14,307,392
特別会計	5,503,138
計	19,810,530

### 水道管の凍結を防ぐ方法



凍結・破裂を防ごう

破裂してからでは遅いので、毎年、寒くなりますと水道管の凍結や破裂事故が増えてきます。今のうちに水道管の冬仕度を済ませて下さい。また、修理依頼は、お手元に配布してある「かしわ市べんり帳」六十九ページ掲載の柏市指定水道工事にお願いします。

水道管に冬仕度を

凍結・破裂を防ごう

店へご連絡下さい。なお、同工事は、寒くなる前に「27」の根付設備の住所が「北柏二一五」の住所と電話番号が「豊四季六九八一七(七四一六五四)」に変わりましたので訂正をお願いします。

### 初笑い 新春市民寄席

小せん・円遊らが「お伺い」

おめでたい新春に、庶民の芸術「落語」で初笑いをしてみませんか。一月十三日、柏市民文化会館自主事業の一環として「新春市民寄席」が開かれます。席料は全席指定で千円。前売券は現在発売中です。お早めどうぞ。

○出演者 林家のん平 柳亭小痴楽 花島賢子(奇術) 三遊亭遊朝 柳家小せん コロンビア・ライト 三遊亭円遊

○とき 一月十三日(土) 第一回 午後一時半～同四時十分 第二回 午後五時～同七時半(開場はいずれも三十分前) ○ところ 柏市民文化会館 小ホール ○入場券前売場所 せとう友の会(本館六階) 高島屋友の会(中二階) 浅野書店(スカイプラザ柏三階) 柏市民文化会館 ○問い合わせ 同文化会館(64-1914)へ。



高座で熱演中の円遊師匠

白銀の首平でシユプールを

# トピックス

## 大掃除のコツを学ぶ 役に立った消費者講座



見ぶり手ぶりを交えての熱心な講義に受講生一同満足そうでした

「能率的な住まいの管理」と題し、十二月七日に行われた消費者講座。間近にせまった年末の大掃除のコツを学ぼうと集まった主婦約四十人は、講師の牛山礼子さんの話を熱心にメモしていました。

「窓ガラスをきれいに掃除するコツは、ぬれぞうきんでゴミをとってからスプレーを×印にふきつけ、七分乾きのときに皮ぞうきんでふき、最後に磨きあげるのが一番。皮ぞうきんはいらなくなったハンコやバッグなどの皮でも作れます。

また、隅々この汚れを落とすには料理のときに使うフライ返しにぞうきんをかぶせてふくといいですよ。」との具体的な話にならざるを得ない。そのほか、掃除でみがかしやすいくわん、天井や壁、冷蔵庫の手入れなど幅広い講義内容に全員満足そうでした。しかし「またやってやるのでなく小分けしてやっておくことが大掃除の最大のコツ」の話にはちよっぴり耳が痛かったようです。

## 家庭メモ

**幼児の虫歯予防教室**  
保健センターで月2回実施

市では毎月二回「幼児の虫歯予防教室」を行っています。実施日は、申し込み順で実施する月に個人通知でお知らせします。

○対象者 一歳八カ月～就学前までの幼児とその母親(ただし、一歳六カ月児健診および、すでに虫歯予防教室を受けたことのある方は除きます) ○定員 一回三十組まで ○ところ 柏市保健センターで午後二時半～同三時半

○内容 歯科医師による検診とスライドによる衛生指導 ○申し込み 往復ハガキに①住所 ②幼児と母親の氏名 ③幼児の年齢

**年末の街頭献血は**  
12月24日に行います

市では、柏青年会議所、柏生活クラブ、日赤奉仕団の協力をえて、万一のときに輸血用の血液が不足することのないように、毎月最終日曜日に街頭献血を行っています。今年十二月は、最終日曜日が年末でせわしくなりますので、繰り上げて二十四日午前十時から午後四時まで柏駅東口住友銀行前で行います。○問い合わせ 健康管理課(64-3333)へ。

**19日に生活教室開く**  
調味料の使い方

料理に微妙な味を加えるものに調味料があります。今回の生活教室では、調味料の種類と上手な使い方を学びます。十二月十九日(火)午前十時～正午 ○ところ 柏市消費生活センター ○講師 松本貞子氏(消費生活相談員) ○定員 先着七十人 ○費用 無料 ○申し込み 十二月十五日(金)午前十時から同センター(63-5855)へ電話か直接おいでを。

**年末年始のごみ収集**

〈年末の収集は〉  
月・水・金コース 29日(金)で終了  
火・木・土コース 30日(土)します

〈年始の収集は〉  
月・水・金コース 5日(金)から開始  
火・木・土コース 6日(土)します

〈燃えないごみ〉  
第1、第3月曜日が収集日に当たっている地域では、1月は2日間とも祝日に当たると、次の日に振り替えられます。

12月29日(金)と1月29日(月)

\*ごみは収集日以外に絶対に出さないで下さい。皆さんの協力で、きれいな正月を過ごしてください。

## は金掛三

あなたは加入されましたか

**お得な火災共済制度**

空気が乾燥し、火災の起きやすい季節になりました。市では、十二月一日から「柏市火災共済制度」を充足させています。

これは、火災などにより被害を受けた市民の方のためにお互いに助け合おうという制度です。三百円の加入金で、全焼(壊)五十万円から部分焼(壊)十万円以内までの保障が得られます。

加入できるのは、柏市内に居住する方で柏市の住民基本台帳に世帯主として登録されている方で、また、アパートや借家などに住んでいる方の家財も対象となります。あなたは、すでに加入されましたか。万一の火災に備え、家庭の幸せのためにも、この安い掛金による共済制度に加入しましょう。

●申し込み 市役所、各出張所でお願いします。

●問い合わせ 交通安全課(内線二五七)へ。

二月にオープンしました。競馬場ができたときから各地のゴルフ場を視察するなどして準備を進めてきたものです。同氏はこのほかにもゴルフ場建設を考えていたらしく、昭和三年二月の東京日々新聞に「吉田甚左衛門が十数に及ぶゴルフ場を建設すべく、武蔵野カントリーに設計そのほかを交渉中」であることがのっています。これは具体的な話にはならなかったようですが、

今でこそゴルフ人口は驚くほど増え、たれでもクラブを振ることはできますが、当時はごく

## 柏のむかし

**柏ゴルフ場**

豊四季台団地があるところは昔は競馬場であったことはよく知られています。その中でゴルフも行われていたことまではあまり知られていません。

柏競馬場は、昭和三年五月に当時千葉市にあった競馬場が手狭になって移転先を物色していたものを、花野井の吉田甚左衛門氏が私有地を提供して誘致したものです。コース幅二千呎、一周千六百呎を有し、施設も公認競馬場と同じように作られ、地方競馬場としては日本一の折紙をつけられるなどして大いににぎわいました。

柏ゴルフ場は同氏によって翌

競馬は春秋二回、各三日間開催されますが、それが終わりますと九ホールのゴルフ場でニッポカボカスタイルの紳士やモダンガールがクラブを振る姿が見られるようになります。キャデラックはすべて男子で、東葛中学校(現東葛高)の生徒が替休みや



ゴルフアームもどこかゴロンびり

## 「咲き切った山茶花雨後の陽ざし恋う」

「俳句というのは、書斎の机の上で考えるものでなく、自然を見つめ、それを限られた文字で表現するものです。自然にも喜怒哀楽というものがあります。花なら花、石なら石、その対象の心になり切らねば人を感動させる作品はできません。サザンカだって雨の後にはむしろ陽ざしを欲しがっているところがあるのです。」

大正十一年、当時俳壇に権威を誇った「石楠」(せきなん)の会員となり次いで同人となり、以後ひたすら俳句の道を研さんし、後進の指導にあたる俳人がいる。

佐々倉水山人(柏二丁目)さん。本業は医師である。

●題材はどこにも  
「青空のまま暮れじの秋西

## おとなさん



俳句の奥義を探り続ける 俳人 佐々倉水山人さん

「私は昭和十四年から柏に住んでいます。それにしても柏もずいぶん変わりましたね。柏駅周辺にはあつとつ間に高層ビルが立ち並ぶようになったのですから、それはそれとして、

「私には昭和十四年から柏に住んでいます。それにしても柏もずいぶん変わりましたね。柏駅周辺にはあつとつ間に高層ビルが立ち並ぶようになったのですから、それはそれとして、

私の家から見る夕やけに映える高層ビルのシルエットはまた美しいものです。これも一つの詩なんですよ。気をつけていけば題材なんてどこにもあるものなんです。」

月第三土曜日に私の家に来まり勉強しています。昭和四十五年の文化の日、市から文化功勞により表彰を受けたのはうれしかった。私個人としてより、文化が評価されたことを思いまして

二十五年生まれの満八十六歳です。

●奥深い俳句の道  
「私が俳句を始めたのは近衛師団の軍医部に勤務していたときです。軍医の先輩の金子麒麟

**急病になったときは**  
31日～3日まで

〈医科〉 昼間 当番医室内電話 63-0119  
夜間 柏市急病センター (内科・小児科) 午後7時～同10時

〈歯科〉 柏市休日急患歯科診療所 午前10時～同11時半  
ところ 柏市保健センター内 (市民文化会館となり)

夏休みのアルバイトとしてバッグを運ぶこともありました。当時はゴルフ場もわずかしかなかった。皇族や著名人もみえたようですが、今のように成績を競うようなこともなく、のんびりとプレーを楽しむ、社交としてのゴルフを満喫していたということです。

モボ(モダンボーイ)、モガ(モダンガール)に親しまれた柏ゴルフ場も、太平洋戦争が激しさを増した昭和十八年一月に日本光學により軍需工場建設のため買収され閉じました。(市史編さん係)

市民スキーの参加者を募集中!

